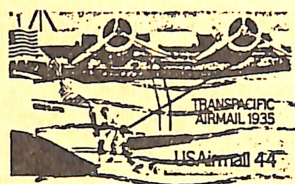
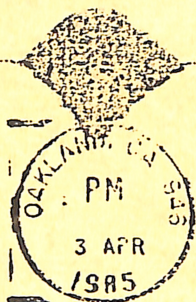


Joseph Simas est né en 1958. Il vient d'éditer le dernier numéro de sa revue MOVING LETTERS (5). Il attend la publication de son premier livre ENTIRE DAYS chez BURNING DECK (Providence, RI, USA). Son écriture apparaît dans de nombreuses revues.

This PAUL CELAN (PIERRE JORIS) / JEAN DAIVE around
one JOHANNA DRUCKER / RON SILLIMAN nouns

M O V I N G L E T T E R S 5

Avec la participation de Joseph Simas, Françoise de Laroque, Anthony Barnett, Claude Royet-Journoud, Johanna Drucker, Pierre Joris, Jean Daive, et des textes de Steve Benson, Michael Palmer, Paul Celan, Gail Sher, ...et encore.



VIA AIR MAIL
CORREO AEREO

MOVING LETTERS READING/LECTURE

dans l'auditorium du musée

Mercredi 22 mai 1985 à 19 h 15

Entrée libre

PAR ✱
AVION

BULLETIN A. R. C. POÉSIE

PRÉSENTÉ PAR EMMANUEL HOCQUARD

au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris
11, avenue du Président Wilson - 75116 Paris

huitième année

N° 150

la revue MOVING LETTERS



She saw her take herself to see them.
It was raining in the mirror
Of the room full of clouds. She saw
Herself halfway between rooms
And doors between room and door.
They came to meet her. She turned
Her back to the weather in the room.
They saw her follow herself out the door.

At the turning points are made or lost.
Certain lines are forced beyond recognition.
Hesitation includes waiting for ideal thoughts.
Recovery is the refusal to forget.
Mistakes force themselves into the act.
She made herself see them leaving as one.

from UNFINISHED INTERRUPTIONS (Sonnet 6)
by Joseph Simas

....

Des années plus tard je voulais dire que je l'avais vue. Mais ce que j'entends par là c'est que lui l'a vue et qu'il a été incapable de dire son nom.

Quelquefois je pense à son nom.

Quelquefois je me dis que je vais la nommer.

C'était grand et noir sur un fond de ciel blanc.

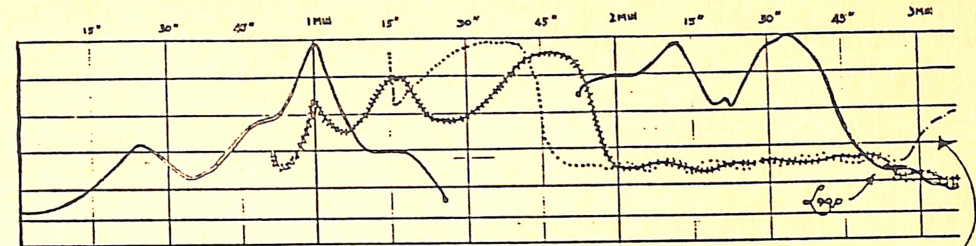
....

de *FRAGMENTS DU JE* par Joseph Simas (traduit par Françoise de Laroque) à paraître dans la revue *EX*.



Johanna Drucker

THE IDEA OF NORTH *Franoque* (Cont.)



— Schroeder
..... Vallee
- - - - - Phillippe

THE IDEA OF NORTH by Glenn Gould
(arranged and voiced by Steve MacAdams and Joseph Simas)

A radio from another room having something circumscribed allows the same desolate space. A voice begins and lessens in what circulates through this.

Lacks identity like boiling water lacks identity.

from *BROKE AIDE* by Gail Sher

2. *Carluccio*

From the singing mouth the thread plays out

from *SIX ILLUSTRATIONS* by Michael Palmer

What I'm really trying to do is destroy my own words,
before I say them, in hopes
that what I do say, since I've set that up as a project
too, would be
something of some
intrinsic value,
rather than something just cooked up for the occasion.

Steve Benson